

Reporte Anual del Servicio Público de Agua de Sheboygan

Verano 2021



“Directo de la Llave”



Quisiera elogiar al personal de la empresa de servicios públicos de agua Water Utility por su alto nivel de compromiso y servicio a la comunidad durante la pandemia de COVID-19.

Como una entidad de la salud pública que proporciona agua potable, la empresa trabajó para asegurar que todas las operaciones siguieran siendo sólidas y viables. Aparte del cierre de una ventana de pago en el sitio, los clientes no vieron una reducción significativa del servicio. Eso es mérito de los dedicados profesionales de la empresa.

Durante los últimos años, es posible que los clientes hayan notado una mejora en la apariencia de las torres de agua elevadas de la empresa, que se han vuelto a revestir tanto por dentro como por fuera. Aunque fue costoso, este mantenimiento de la superficie es necesario para asegurar la integridad de estas estructuras durante décadas.

Recientemente, la subida del agua del lago y la acción de las olas provocaron daños en la costa cerca de la Planta de Tratamiento de Agua. Durante 2020, el equipo de construcción/ mantenimiento de la empresa realizó mejoras en los revestimientos de protección de la costa. Al realizar este trabajo especializado de forma interna, la empresa solo tuvo que comprar las rocas de anclaje adecuadas.

Un beneficio de la pandemia fue el aumento del uso de tecnología portátil. Los técnicos de la empresa de servicios públicos ahora pueden recibir órdenes de trabajo directamente en el campo, lo que mejora la precisión y reduce el trabajo administrativo.

La pandemia dio como resultado una pérdida de ingresos relacionados con el agua durante 2020 debido a la ralentización de las empresas y la fabricación. Para compensar esta pérdida, la empresa espera recibir fondos federales de alivio por el COVID-19 en 2021.

El programa de reemplazo de la línea de servicio de plomo de la empresa continuó avanzando. En 2020, se reemplazaron cuarenta y ocho líneas de servicio de plomo como parte de un programa de la empresa que ofrece subvenciones de hasta USD 2500. En 2021, con una subvención anticipada de USD 285 000 del Departamento de Recursos Naturales de Wisconsin (WDNR, por sus siglas en inglés), la empresa espera hacer crecer este importante programa.

Mientras tanto, continuó el trabajo en el proyecto “Mejoras de Agua Cruda” (RWI, por sus siglas en inglés), que incluye el reemplazo de un pozo de orilla de 1887, una tubería de ingreso de 1909 y una estación de bombeo de baja elevación de 1929. El presupuesto estimado de construcción actual para este amplio proyecto es de USD 35 millones. Se necesitarán aumentos continuos pero moderados de las tarifas de agua a fin de pagar el préstamo para financiar el proyecto RWI. La empresa continúa en búsqueda de subvenciones para ayudar a compensar el costo de RWI. En encuestas recientes a ciudadanos, la empresa de servicios públicos de agua Water Utility ha recibido altas calificaciones, y apreciamos la confianza que la comunidad deposita en nosotros.

Utility Superintendent
Joe Trueblood

Actualización Sobre las Tomas de Agua e Plomo

Las antiguas redes de ingreso de agua fabricadas con plomo continúan siendo motivo de preocupación. Estas redes de tuberías de agua privadas que se extienden desde la red pública de abastecimiento de agua hasta las residencias. Las instalaban los plomeros antes de la década de 1950. El Servicio Público de Agua de Sheboygan ha utilizado tratamiento de fosfato desde 1994 para recubrir el interior de estas tuberías de plomo. Cuando se abren estas tuberías, puede observarse el recubrimiento blanco que evita que el agua entre en contacto con el plomo. Desde 1994, las pruebas de detección de plomo llevadas a cabo por el Servicio Público han arrojado resultados por debajo de los niveles de acción fijados por la Agencia de Protección Ambiental (Environmental Protection Agency, EPA), lo cual confirma la efectividad del recubrimiento a la hora de reducir al mínimo la exposición al plomo.

Desde entonces, la empresa ha expandido su programa de reemplazo de líneas de servicio de plomo luego de obtener la aprobación de la Comisión de Servicios Públicos de Wisconsin. **A la fecha, se han reemplazado 280 tuberías laterales de plomo.** Usando una combinación de subvenciones y préstamos sin interés, la empresa ahora puede ofrecer financiamiento en diferentes circunstancias, pero la mayor parte del financiamiento del reemplazo sigue enfocada en los proyectos de tuberías principales.

Los profesionales médicos entienden la importancia de reducir al mínimo la exposición al plomo. Aún hay muchas residencias antiguas con pinturas o recubrimientos de plomo que podrían emanarse durante proyectos de remodelación. Los contratistas suelen saber cómo protegerse, pero aquellos aficionados que hacen el trabajo por sí mismos podrían pasar por alto ese riesgo. Se siguen descubriendo juguetes y otros productos con altos niveles de plomo en sus pinturas o recubrimientos. En el pasado, también se usaban pesticidas con arseniato de plomo, los cuales pueden permanecer en el suelo durante décadas.

¿Y qué sucede si el agua potable contiene plomo? Antes que nada, comuníquese con el Servicio Público para verificar si tiene una red de ingreso de agua fabricada con plomo. Si la tiene, sería conveniente reemplazarla. Si no puede costear el reemplazo, visite la página informativa del Servicio Público para ver consejos sobre cómo reducir aún más el riesgo, por ejemplo, dejando correr el agua de la llave por la mañana o usando un dispositivo económico para filtrar el agua. Vea más información en sheboyganwater.org/lead.



Ubicación del lateral (tubería azul pequeña) ingresando a la casa desde la tubería principal localizada a la mitad de la calle

Plomo Y Cobre

La empresa de servicios públicos de agua Sheboygan Water Utility completó el monitoreo/ análisis de plomo y cobre en 2020, y los resultados cumplieron con los requisitos de seguridad de WDNR/EPA (Agencia de Protección del Medioambiente, por sus siglas en inglés).

Nivel del percentil 90: El cumplimiento general del sistema público de agua se basa en el análisis estadístico de todas las muestras. Bajo el protocolo de las pruebas, puede que algunos lugares individuales excedan el estándar de salud, pero al menos el 90 % de todos los lugares de las muestras cumplen con los estándares de EPA/WDNR.

- **Percentil 90 de plomo: 4,0 ppb (15.0 ppb standard)**
- **Percentil 90 de cobre: 27 ppb (1300 ppb standard)**

En caso de estar presentes, los niveles elevados de plomo y cobre pueden causar problemas de salud graves, especialmente en mujeres embarazadas y niños pequeños. El plomo y el cobre en el agua potable provienen principalmente de los materiales y componentes utilizados en las líneas de servicio y tuberías residenciales. El Servicio Público de Agua de Sheboygan tiene la responsabilidad de proveer agua potable de alta calidad, pero no puede controlar los distintos materiales utilizados en los componentes de las tuberías. Cuando el agua haya estado estacionada durante varias horas, se puede reducir al mínimo la exposición al cobre y al plomo dejando correr el agua de la llave entre 30 segundos y 2 minutos antes de usarla para beber o cocinar. Si le preocupa que el agua contenga plomo o cobre, tal vez le interese solicitar que se haga una prueba del agua. Para obtener información sobre el plomo y el cobre en el agua potable, los métodos de prueba y las medidas que puede tomar para reducir al mínimo la exposición, llame a la Línea Directa sobre la Seguridad del Agua Potable de la EPA al 1-800-426-4791 o visite epa.gov/safewater/lead.

Junta de Comisionados de Agua de Sheboygan



Gerald Van De Kreeke



Mark Smith



Thomas Howe

Elegida por el Consejo Comunal, la Junta de Comisionados de Agua se reúne el tercer lunes de cada mes y es responsable de supervisar la operación y mantenimiento del Servicio de Agua en Sheboygan. Los miembros son (de izquierda a derecha): Presidente Gerald Van De Kreeke, Secretario Mark Smith y Miembro Thomas Howe.

Información de contacto - Sheboygan Water Utility
Dirección: 72 Park Avenue, Sheboygan, WI 53081
Correo electrónico: customerservice@sheboyganwater.org
¿Sedientos de más información sobre su agua?
Visite el sitio: www.sheboyganwater.org,
en Twitter, Facebook, y Nextdoor

Información de servicio al cliente y facturación:
Teléfono: (920) 459-3800 Opción 2; Fax: (920) 459-4325
Emergencias fuera de horario de oficina:
(920) 459-3811



Resultados de la Prueba de Análisis de Calidad de Agua de la Llave en Sheboygan en 2020

Nivel de infracción del contaminante (y la fuente probable de contaminación)	Violación Y/N	Nivel Detectado	Unidad	MCLG	MCL
Acesulfamo-k – Edulcorante artificial	N	0.16	ppb	NR	NR
Alcalinidad, CaCO3 total – Depósitos naturales	N	avg 100.0	ppm	NR	NR
Aluminio – Aditivo para el tratamiento del agua, depósitos naturales	N	0.074	ppm	NS	.05-.2 ppm
Antimonio – Depósitos naturales, fabricación	N	0.18	ppb	6 ppb	6 ppb
Atrazina – Depósitos naturales, escorrentía agrícola	N	0.04	ppb	3 ppb	3 ppb
Bario – Depósitos naturales	N	0.019	ppm	2 ppm	2 ppm
Bromodichlorometano – Producto derivado de la desinfección del agua potable	N	9.45	ppb	0	NR
Bromoformo – Producto derivado de la desinfección del agua potable	N	<500.00	ppt	NR	NR
Bromide – Producto derivado de la desinfección del agua potable	N	35.70	ppb	NR	NR
Calcio – Depósitos naturales	N	34.0	ppm	NS	NS
Clorato – Producto derivado de la desinfección del agua potable	N	46.0	ppb	NR	NR
Cloruro – Depósitos naturales, sal para carreteras	N	11.0	ppm	250 ppm	NR
Cloro, libre – Producto residual de la desinfección del agua potable	N	0.820	ppm	4 ppm	4 ppm
Cloroformo – Producto derivado de la desinfección del agua potable	N	15.64	ppb	0	NR
Cromo – Erosión de depósitos naturales	N	0.57	ppb	100 ppb	100 ppb
Cromo, Hexavalente – Depósitos naturales, fabricación	N	0.21	ppb	NR	NR
*Cobre – Producto residual de las redes de ingreso de agua o las tuberías de cobre	N	0.027	ppm	1.3 ppm	1.3 ppm
Cotina – Metabolito de la nicotina	N	0.002	ppb	NR	NR
Dalapón – Depósitos naturales, escorrentía agrícola	N	0.37	ppb	200 ppb	200 ppb
DEET – Repelente de insectos	N	0.008	ppb	NR	NR
Dibromoclorometano – Producto derivado de la desinfección del agua potable	N	3.86	ppb	NR	NR
Ácido Dicloroacético (HAA) – Producto derivado de la desinfección del agua potable	N	4.43	ppb	NR	60 ppb
Fluoruro – Aditivo para el tratamiento del agua, depósitos naturales	N	0.69	ppm	4 ppm	4 ppm
Partículas Alfa totales – Depósitos naturales	N	0.18	pCi/l	0	15 pCi/l
Partículas Beta totales – Depósitos naturales	N	1.2	pCi/l	0	50 pCi/l
Haloacetic Acids, HAA5 – Producto derivado de la desinfección del agua potable	N	21.155	ppb	0	60 ppb
Haloacetic Acids, HAA6Br – Producto derivado de la desinfección del agua potable	N	9.041	ppb	0	60 ppb
Haloacetic Acids, HAA9 – Producto derivado de la desinfección del agua potable	N	29.561	ppb	0	60 ppb
Dureza, total como CaCO3 – Depósitos naturales	N	155.00	ppm	NR	NR
Hexaclorociclopentadieno – Depósitos naturales, fabricación	N	0.02	ppb	50 ppb	50 ppb
*Plomo – Corrosión de materiales de tuberías de viviendas	N	4.0	ppb	0	15 ppb
Magnesio – Depósitos naturales	N	11.0	ppm	NR	NR
Manganeso – Depósitos naturales	N	0.695	ppb	NR	50 ppb
Molibdeno – Depósitos naturales	N	1.0	ppb	NR	NR
Níquel – Depósitos naturales, fabricación	N	0.5	ppb	NR	100 ppb
Nitrato – Depósitos naturales, escorrentía agrícola	N	0.530	ppm	10	10
Nitrógeno – Depósitos naturales, escorrentía agrícola	N	260.0	ppb	10,000 ppb	10,000 ppb
Ortofosfato – Inhibidor controlar la corrosión	N	0.88	ppm	NR	NR
Radio 226 + 228, combinados – Depósitos naturales	N	0.76	pCi/l	0	20 pCi/l
Selenium – Depósitos naturales	N	2.00	ppb	50 ppb	50 ppb
Sodio – Erosión de depósitos naturales	N	11.0	ppm	NR	500 ppm
Estroncio – Depósitos naturales	N	125.0	ppb	NR	NR
Sucralosa – Edulcorante artificial	N	0.038	ppb	NR	NR
Sulfato – Depósitos naturales	N	38.0	ppm	NR	250 ppm
Ácido tricloroacético (HAA) – Producto derivado de la desinfección del agua potable	N	6.46	ppb	NR	60 ppm
Trihalometanos, totales – Producto derivado de la desinfección del agua potable	N	29.08	ppb	0	80 ppb
Fosfato de Tricloroetileno – Sustancia ignífuga	N	0.01	ppb	NR	NR
Sólidos Disueltos totales – Depósitos naturales	N	180.0	ppm	500	NR
Total Organic Compounds – Depósitos naturales	N	1.8	mg/L	NR	NR
Turbidez – Depósitos naturales	N	0.03	NTU	NR	0.3 NTU
Uranio, total – Depósitos naturales	N	0.12	pCi/l	0	30 pCi/l
Vanadio – Depósitos naturales	N	0.3	ppb	NR	NR

Para su información: la empresa está obligada a analizar un gran número de contaminantes controlados y no controlados (NR) en el agua potable. La tabla muestra los contaminantes que se detectaron.

Todos los niveles de contaminantes están dentro de las leyes estatales y federales aplicables. Los análisis incluyen contaminantes de las siguientes categorías: microbiológicos, radioactivos, inorgánicos, orgánicos volátiles y orgánicos sintéticos, incluyendo pesticidas, herbicidas y productos farmacéuticos. El análisis de contaminantes no controlados permite a la USEPA recopilar datos de línea base.

No se hace análisis anual de todos los contaminantes. *Muestreo cada tres años según se requiere; los resultados que se muestran son el percentil 90 más alto de 30 muestras tomadas por toda la ciudad.

Monitoreo de Cryptosporidium - Cryptosporidium es un parásito microbiano que se encuentra naturalmente en las aguas superficiales de todo el mundo. Si es ingerido, puede causar una intensa molestia gastrointestinal en personas sanas. La empresa de Servicio Público de Agua de Sheboygan utiliza la desinfección UV para desactivar eficazmente el protozoario cryptosporidium.

En cumplimiento de la Norma 2 de Tratamiento de Mejora de Aguas Superficiales a Largo Plazo (Long Term 2 Enhanced Surface Water Treatment Rule), el Servicio Público de Agua de Sheboygan ha realizado un control del agua de origen en busca de Cryptosporidium. En el 2016, se detectó Cryptosporidium una vez en las aguas de origen sin tratamiento provenientes del lago Michigan.

Monitoreo de Turbidez - De conformidad con el art. NR 810.29 del Código Administrativo de Wisconsin, las aguas superficiales tratadas son monitoreadas para determinar la turbidez y confirmar que el agua filtrada está por debajo de 0.03 NTU. La turbidez es la medida del grado de transparencia que pierde el agua; y lamonitoreamos ya que es un buen indicador de la efectividad del sistema de filtración. Durante el año, la medidamás alta de turbidez de un punto de entrada único fue de 0.08NTU.El porcentajemensualmás bajo demuestras que alcanzaron los límites de turbidez fue del 100 por ciento.

Tarifas Actuales de Agua en Sheboygan Efectivo al 10/1/20

Tamaño de Medidor	Tarifa Trimestral Fija	Protección Pública Contra Incendios Trimestral
¾"	\$15.00	\$8.55
1"	\$15.00	\$8.55
1"	\$24.00	\$21.00
1½"	\$42.00	\$42.00
2"	\$63.00	\$67.50
3"	\$105.00	\$129.00
4"	\$168.00	\$213.00
6"	\$321.00	\$423.00

Tarifa Trimestral por Volumen

Primero 150/100 C.F.	\$1.56
Siguiente 4,850/100 C.F.	\$1.49
Más de 5,000/100 C.F.	\$1.23

Cargos municipales a partir del 01/01/20

Tarifa trimestral fijo para alcantarillado	\$49.00
Sewer Tarifa de volumen	\$1.95/100 C.F
Tarifa trimestral de recolección basura por unidad de vivienda residencial:	\$15.00
Tarifa trimestral de reciclaje por unidad de vivienda residencial:	\$12.00

Explicación de los Términos Utilizados en los Resultados de la Prueba

Nivel máximo de contaminante (MCL): La cantidad máxima permitida para cualquier sustancia establecida por la Agencia de Protección Ambiental (EPA).

Meta del nivel máximo de contaminante (MCLG): La cantidad máxima permitida para cualquier sustancia establecida por la EPA en la que se presentan efectos adversos desconocidos o previstos.

Unidad de turbidez nefelométrica (NTU): La cantidad de material suspendido en el agua.

No regulado (NR)

Picocuries por litro (pCi/l): Una unidad de medida de radiactividad.

Partes por millón (ppm): Una unidad de medida equivalente a un galón en un millón de galones.

Partes por mil millones (ppb): Una unidad de medida equivalente a un galón en mil millones de galones.